

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им.
В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра английского языка

Купченко Алина Александровна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
ОБУЧЕНИЕ НАРРАТИВУ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы Иностранный язык и иностранный
язык (английский язык и немецкий язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой: канд. филол. наук, доцент
Лефлер Н.О.

« _____ » _____ 2022 г. _____
(подпись)

Руководитель: д-р филол. наук, профессор
Казыдуб Н.Н.

Казыдуб

Дата защиты « _____ » _____ 2022 г.

Обучающийся Купченко А.А.

« _____ » _____ 2020 г. *В.П.*
(дата, подпись)

Оценка *отлично*
(прописью)

Красноярск 2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	3
Глава 1. Теоретические основы обучения нарративу на английском языке.....	6
1.1. Определение нарратива.....	6
1.2.Современные подходы к изучению нарратива.....	14
1.3.Характеристика обучающихся младшего школьного возраста.....	19
1.4. Использование нарратива в теории и практике обучения иностранным языкам.....	23
Выводы по главе 1.....	26
2. Глава 2. Опытно-экспериментальная работа по обучению нарративу на английском языке в 4 классе.....	28
2.1. Анализ учебного пособия: «Английский в фокусе» для 4 класса.....	28
2.2. Ход педагогического эксперимента.....	31
2.3.Результаты педагогического эксперимента.....	34
Выводы по главе 2.....	36
Заключение.....	37
Библиографический список.....	39
Приложение А.....	43
Приложение Б.....	44

ВВЕДЕНИЕ

Развитие коммуникативных навыков является первостепенно важным процессом не только при обучении иностранным языкам, но и в процессе адаптации к жизни. Этот процесс начинается с момента рождения и продолжается в образовательных учреждениях: детских садах и школах. Владение разговорными навыками напрямую влияет на успеваемость обучающегося в школе. Успех социализации во взрослой жизни каждого ученика напрямую зависит от того, насколько качественно его учили общаться и излагать свои мысли. Более того, навыки общения на иностранном языке заметно повышают способность к адаптации. Это находит отражение в современных требованиях к образованию, которые включают формирование у обучающихся, наряду с правописанием, навыка говорения.

Согласно «Закону об образовании в РФ» английский язык входит в перечень государственных экзаменов. Формирование навыков говорения четко прописано в Федеральном государственном образовательном стандарте (ФГОС) начального общего образования. Согласно «Основной образовательной программе начального общего образования» в процессе изучения курса «Иностранный язык» младшим школьникам предстоит овладеть следующими компетенциями:

1) коммуникативными умениями в русле говорения в части пользования основными типами речи (рассказ, описание, предмета или картинки, характеристика персонажа);

2) языковыми лексическими средствами в части восстановления текста в соответствии с решаемой учебной задачей;

3) специальными учебными умениями в части пользования двуязычным словарем учебника.

4) общеучебными умениями (ОУ) и универсальными учебными действиями (УУД), которые включают: совершенствование приемов работы с текстом (прогнозирование содержания по заголовку, рисункам), описывание текста, выписывание отдельных слов и предложений.

Перечисленные выше факторы обосновывают **актуальность** данного

исследования.

Одним из факторов, способствующих развитию коммуникативных навыков, является умение конструировать нарратив (рассказ). Процесс создания рассказа (нарратива) выражается в речевом акте или написании текста. Данная деятельность развивает такие продуктивные навыки, как говорение и письмо.

Объектом настоящего исследования послужил процесс обучения иностранному языку в начальной школе.

Предметом настоящего исследования является обучение нарративу на английском языке в 3 классе.

Целью данной работы является проведение педагогического эксперимента, направленного на улучшение способности младших школьников конструировать рассказы на английском языке. В соответствии с этим перед нами стоят следующие **задачи:**

- 1) изучить теоретические источники и различные взгляды на данную тему;
- 2) разработать и апробировать комплекс упражнений в рамках формирующего эксперимента;
- 3) обобщить полученные экспериментальные данные и сделать выводы.

Теоретической основой данной работы стали труды отечественных и зарубежных авторов в области нарратологии [Андреева, 2004; Барт, 2000; Шмид, 2003; Labov, 1987, 1997], методики обучения иностранным языкам [Гез, 1982; Зимняя, 1991; Татарничева, 2021], психологии [Выготский, 2000].

Практическая значимость данной работы заключается в возможности использования полученных выводов для дальнейшей работы по развитию коммуникативных навыков у обучающихся начальных классов.

В рамках данной работы были применены такие **методы исследования**, как:

- анализ литературы по теме исследования;
- измерение;
- эксперимент;
- сравнение.

Структура данной работы определена целями и задачами исследования, включает введение, две главы, заключение, библиографический список и приложения.

Во введении обосновывается выбор и актуальность темы исследования, характеризуются источники исследования, указываются объект и предмет исследования, описываются методы исследования, ставятся цели и задачи.

Первая глава содержит теоретические положения о тексте как объекте исследования и тексте-нарративе как средстве обучения школьников. Анализируются понятия рассказа, нарратива, структуры нарративного текста, рассматриваются исследования в области педагогики и психологии младшего школьного возраста.

Во второй главе изложено содержание эксперимента по формированию умения конструировать нарратив на английском языке, представлен анализ его результатов и возможностей их практического применения. Заключение содержит общие выводы по проведенному исследованию. Библиографический список имеет 32 наименования. В работе представлены приложения.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ НАРРАТИВУ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

1.1. Определение нарратива

В данной главе происходит знакомство с теоретическими источниками по описываемой теме с целью определения базовых понятий в области изучения нарратива и осуществления синтеза различных подходов по данному направлению.

Главным способом осмысления и упорядочивания окружающего мира человеком является рассказ. Почти любой вид общения подразумевает собой рассказ историй. Они могут передаваться как в устной, так и в письменной форме. Во втором случае рассказ представляет собой литературное произведение, который представляет собой интерес в качестве объекта для анализа.

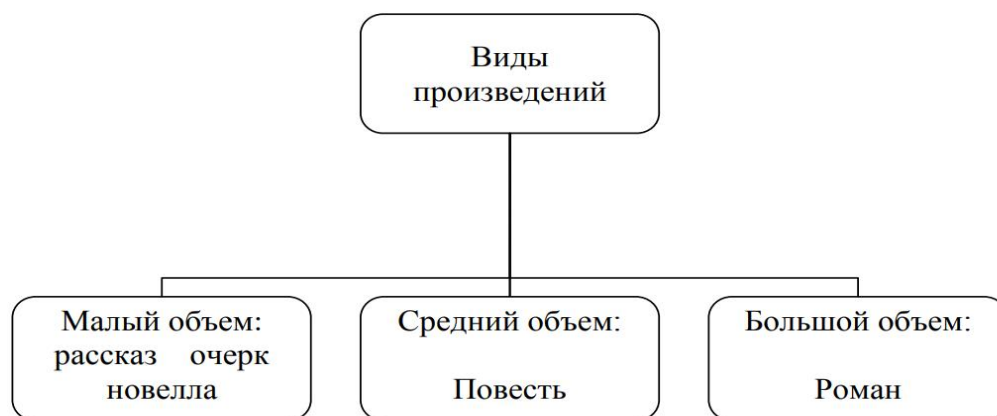


Рис.1 Классификация произведений по эпическим жанрам

Рассказ представляет собой небольшое повествовательное произведение, относится к прозаическому эпическому жанру малого объема и отделяется от более крупных произведений, таких как роман или повесть. При этом, новелла и очерк так же имеют малый объем.

Различие между вышеупомянутыми произведениями малого объема долго не исследовалось и лишь во второй половине XIX века сформировалось мнение о том, что к очеркам относятся документальные тексты и они носят описательный характер. Рассказы же основываются на творческом воображении автора и включают в себя конфликтность сюжета. Новелла считается «разновидностью рассказа, отличающейся острым, часто парадоксальным сюжетом, композиционной отточенностью, отсутствием описательности» [Николюкин 2001, 83].

Для того, чтобы подтвердить актуальность вышеназванных характеристик, нами был проведен сравнительный анализ десяти словарных определений понятия «рассказ».

Таблица 1

Словарные определения понятия «рассказ»

№	Источник	Дефиниция	Основные характеристики
1	Литературный энциклопедический словарь. Под общей ред. В.М. Кожевникова, П.А. Николаева, М. 1987	Рассказ Малая эпическая жанровая форма художественной литературы – небольшое по объему изображенных явлений жизни, а отсюда и по объему текста, прозаическое произведение	Малый эпический жанр; Небольшое прозаическое произведение
2	Толковый словарь Ушакова онлайн https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=64801	РАССКАЗ (аск), рассказа, м. 1. Действие по глаг. рассказать-рассказывать (редко). Началось чаепитие, разговоры, рассказы губернских новостей. Лесков. 2. Словесное описание, изложение каких-н. событий. Рассказ очевидца. Печален будет мой рассказ. Пушкин. 3. Художественное повествовательное произведение небольшого размера, обычно в прозе.	Описание событий; Небольшое повествовательное произведение

		Рассказы Чехова. Сборник повестей и рассказов.	
3	Толковый словарь Даля онлайн https://www.slovardalja.net/word.php?wordid=36157	РАССКАЗЫВАТЬ рассказать что, передать в беседе, объявить, поведать, повествовать, подробно сказать словами, устно; иногда говорят и о письменном.	Повествование
4	Толковый словарь Ожегова онлайн https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=26476	РАССКАЗ, -а, м. 1. Малая форма эпической прозы, повествовательное произведение небольшого размера. Сборник рассказов. 2. Словесное изложение каких-н. событий. Р. очевидца.	Малый эпический жанр; Небольшое повествовательное произведение; Изложение событий словами
5	Толковый словарь Ушакова онлайн https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=36304	НОВЕЛЛА, новеллы, ж. (ит. novella). 1. Небольшая повесть, рассказ; первонач. название повести эпохи Возрождения (лит.). Новеллы Бокаччо. 2. Позднейшее дополнение к какому-н. своду законов, уставу и т. п. (право). Законодательная новелла (по названию Novelle, дополнений к кодексу законов византийского императора Остиниана 6 в. хр. э.).	Небольшая повесть, рассказ
6	Толковый словарь Ефремовой https://gufo.me/dict/efremova/рассказ	1. Процесс действия по гл. рассказать, рассказывать 2. Результат такого действия; то, что рассказывается; изложение каких-либо событий; рассказывание 2. 3. Небольшое художественное повествовательное произведение в прозе.	Изложение событий; Небольшое повествовательное произведение
7	Словарь по культурологии https://gufo.me/dict/culturology/Рассказ	Рассказ Малая форма эпической прозы, соотносимая с повестью как более развернутой формой повествования. Восходит к фольклорным жанрам (сказке, притче); как жанр обособился в письменной литературе; часто неотличим от новеллы	Малый эпический жанр, менее развернут чем повесть; новелла

8	Большой энциклопедический словарь https://gufo.me/dict/bes/RACCKAZ	РАССКАЗ малая форма эпической прозы, соотносимая с повестью как более развернутой формой повествования. Восходит к фольклорным жанрам (сказке, притче); как жанр обособился в письменной литературе; часто неотличим от новеллы, а с 18 в. — и очерка. Иногда новеллу и очерк рассматривают как полярные разновидности рассказа.	Малый эпический жанр, менее развернут чем повесть; Новелла; Не новелла
9	Большая советская энциклопедия https://gufo.me/dict/bse/Рассказ	Рассказ Малая эпическая жанровая форма художественной литературы — небольшое по объёму изображенных явлений жизни, а отсюда и по объёму своего текста, прозаическое произведение.	Малый эпический жанр; Небольшое произведение
10	Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона https://gufo.me/dict/brsockhaus/Рассказ	Рассказ Род эпоса, близкий к повести [см.], отличающийся от нее меньшими размерами и еще большей несложностью	Эпический жанр, менее развернут чем повесть

Из всего перечисленного можно выделить следующие черты рассказа как произведения:

1. Малый эпический жанр
2. Небольшое повествовательное произведение
3. Изложение событий словами
4. Описание событий

Для того, чтобы отличать между собой жанры, исследователи начали изучать различные виды повествований, используя качественные критерии произведений.

Первым исследователем в этой области среди отечественных ученых является В.В. Проппа. Он выявил закономерности сказок, что послужило основой для создания универсальной структуры сказок: семь героев и 31 действие, выполняемое ими, которые называются функциями [Пропп 1928, с. 88-89].

Анализом сказок занимался также В.Б. Шкловский. Он подтвердил универсальность сказок и сделал важные выводы. «Случайные совпадения

невозможны. Совпадения объясняются только существованием особых законов 10 сюжетосложения. Даже допущение заимствований не объясняет существования одинаковых сказок на расстоянии тысяч лет и десятков тысяч верст» [Шкловский 1929, с. 27].

В. Шкловский выделяет два способа рассказывания:

1. Соблюдение хронологии событий. Отсутствуют значительные пропуски во времени (Например, «Война и мир» Л.Н. Толстого).

2. Перестановка событий, скачки во времени. При таком повествовании характерно использование флешбеков, либо пропуск какого-нибудь события для создания интриги и неожиданной завязки. (Например, «Стук...стук...стук» И.С. Тургенева, романы Диккенса и детективные рассказы.) [Шкловский 1929, 125-126].

Перестановка событий у Толстого происходит таким образом, что при этом акцент с сюжетной развязки переходит на анализ деталей происходящего. Сюжету в таком случае отводится служебная роль. [Шкловский 1929, 125-127].

В. Шкловский провел сравнительный анализ структуры рассказов А. Конан-Дойля и Э. По («Золотой жук»), отметив, что схема рассказов Конан-Дойля не была придумана им, но не была при этом им украдена. Обращение к такой схеме вызвано самим существованием повествования.

Таблица 2

Общность рассказов А. Конан-Дойля и Э. По (по Шкловскому)

Схема рассказов А. Конан-Дойля	Схема рассказов Э.По
1.Ожидание, разговор о прежних делах, анализ.	1.Экспозиция: описание друга.
2.Появление клиента. Деловая часть рассказа.	
3.Улики, приводимые в рассказе. Наиболее важны второстепенные данные, поставленные так, что читатель их не	2.Случайная находка документа. Друг обращает внимание на оборот его

замечает. Тут же дается материал для ложной разгадки.	
4.Ватсон дает уликам неверное толкование.	3.Необъяснимые поступки друга, рассказанные негром.
5.Выезд на место преступления, очень часто еще не совершённого, чем достигается действенность повествования и внедрение романа с преступниками в роман с сыщиком. Улики на месте	
6.Казенный сыщик дает ложную разгадку; если сыщика нет, то ложная разгадка дается газетой, потерпевшим или самим Шерлоком Холмсом.	4.Поиски клада. Неудача благодаря ошибке негра .
7.Интервал заполняется размышлениями Ватсона, не понимающего в чем дело. Шерлок Холмс курит или занимается музыкой. Иногда соединяет он факты в группы, не давая окончательного вывода.	
8.Развязка, по преимуществу, неожиданная. Для развязки используется очень часто совершаемое покушение на преступление.	5.Находка клада.
9.Анализ фактов, делаемый Шерлоком Холмсом.	6.Рассказ друга с анализом фактов

Также, В. Шкловский сравнил прозаические произведения с музыкальными, охарактеризовав их как «плетение звуков, артикуляционных движений и мыслей». Он пишет: «...сказка, новелла, роман – комбинация мотивов; песня – комбинация стилистических мотивов; поэтому сюжет и сюжетность являются такой же формой, как и рифма» [Шкловский 1929, 60].

Проанализировав вышесказанное, можно выделить следующие методы и приемы сюжетосложения по Шкловскому:

1. Построения типа ступеней (повтор, с его частным случаем — рифмой, тавтология, тавтологический параллелизм, психологический параллелизм,

замедление, эпические повторения, сказочные обряды, перипетии [Шкловский 1929, 33]:

2. Построение типа кольца или, лучше сказать, петли [Шкловский 1929, 69].

3. Ступенчатое нарастание мотивов (бесконечность нарастаний и «окончить их можно только изменив масштаб времени рассказа, «скомкав» его»). Для новеллы важно, отмечает Шкловский, чтобы «она осозналась как что-то законченное». В качестве мотива выступают противоречие сюжета и его контраст, также нужна развязка, без которой не получаем и ощущения сюжета. Бывает недосказанность, «ложный конец» и «отрицательный конец» [Шкловский 1929, 68-73].

Анализ русских классических произведений позволил Шкловскому выделить также отстранение и параллелизм в качестве приемов образования новеллы.

Параллелизм – это сравнение различных друг от друга понятий. В качестве примера Шкловским приводится рассказ Л.Н. Толстого «Три смерти», в котором освещаются три темы смерти: смерть барыни, мужика и дерева. Части рассказа связаны следующим образом: мужик – это ямщик барыни, а дерево срублено ему на крест. К более сложным случаям параллелизма относится, например, противопоставление действующих лиц в «Войне и Мире»: Кутузова и Наполеона, Пьера Безухова и Андрея Болконского.

Прием отстранения показан на примере произведения Л.Н. Толстого «Война и мир», в котором он «фиксирует и подчеркивает в картине какую-нибудь деталь, что изменяет обычные пропорции. Так, в картине боя Толстой развертывает деталь жующего влажного рта. Это обращение внимания на деталь создает своеобразный сдвиг». В другом эпизоде писатель «отказывается узнавать вещи, и описывает их, как в первый раз виденные, называя декорации кусками раскрашенного картона, а причастие — булкой, или уверяя, что христиане едят своего бога» [Шкловский 1929, 80].

Также В. Шкловский отмечал важность завершенности в произведениях. Так, «если мы возьмем какую-нибудь типичную новеллу-анекдот, то увидим, что она представляет нечто законченное, если, например, материалом взять удачный ответ,

выводящий человека из затруднительного положения, то мы имеем мотивировку 14 затруднительного положения, в которое попал герой, ее ответ и определенное разрешение» [Шкловский 1929, 87].

Описанные выше понятия рассказ, повесть, повествование переводятся на английский как «narrative». В России данный термин не имеет широкого распространения и используется лишь для обозначения литературного рассказа. Это подтверждается сравнительным анализом ряда словарных дефиниций понятия «нарратив».

Таблица 3

Словарные определения понятия «нарратив»

№	Источник	Дефиниция
1	Новейший философский словарь https://gufo.me/dict/philosophy/НАРРАТИВ	НАРРАТИВ (англ. и фр. narrative — рассказ, повествование) — понятие философии постмодерна, фиксирующее процессуальность самоосуществления как способ бытия текста. Термин заимствован из историографии, где возникает в рамках концепции «нарративной истории», трактующей смысл исторического события не как фундированный объективной закономерностью исторического процесса, но как возникающий в контексте рассказа о событии и имманентно связанный с интерпретацией (например, работа Тойнби «Человечество и колыбель-земля. Нарративная история мира», 1976)
2	Англо-русский словарь, 1980г. [Аракин, с.453]	Narration – n повествование, рассказ
3	https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/narrative_2	Narrative noun 1 [countable] a description of events, especially in a novel, synonym: story «a gripping narrative of their journey up the Amazon» 2 [uncountable] the act, process or skill of telling a story «The novel contains too much dialogue and not enough narrative»
4	WordNet Dictionary https://www.websterdictionary.org/definition/narrative	Noun 1. narrative - a message that tells the particulars of an act or occurrence or course of events; presented in writing or drama or cinema or as a radio or television program; "his narrative was interesting";

		"Disney's stories entertain adults as well as children" Synonyms: narration, story, tale
5	Лабов 1987	Нарратив – это «один из способов репрезентации прошлого опыта при помощи последовательности упорядоченных предложений, которые передают временную последовательность событий ... нарративы функционируют как эквиваленты единичных речевых актов, таких, как ответ, высказывание просьбы, претензии и т.п.»

Из данной таблицы мы видим, что все определения сводятся к рассказу, описанию, повествованию, последовательности событий.

Можно сделать вывод о том, что классификация произведений по количеству печатных знаков считается неправильной. Основной характерной чертой же становится характер повествования, а не его объем.

В.В. Пропп выявил закономерности в сказках, что способствовало созданию универсальной структуры для всех сказок. В.Б. Шкловский сделал вывод о универсальности структуры произведений и существовании особых законов сюжетосложения. Шкловский выделил приемы построения прозаических произведений, такие как отстранение и параллелизм.

1.2. Современные подходы к изучению нарратива

В настоящее время существуют следующие взгляды на понятие нарратива: 1) нарративы – это основной способ придания смысла человеческим действиям через организацию кажущихся несвязанными и независимыми элементов существования в единое целое; 2) нарративы чувствительны к временному модусу человеческого существования – они организуют наши переживания во времени, упорядочивают события и действия в единый, связный временной образ или сюжет [Трубина 2001].

Существуют разные подходы к изучению нарратива. Основные из них представлены в таблице.

Основные подходы к изучению нарратива

№	Источник	Дефиниция
	Лабов 1987	Нарратив – это «один из способов репрезентации прошлого опыта при помощи последовательности упорядоченных предложений, которые передают временную последовательность событий ... нарративы функционируют как эквиваленты единичных речевых актов, таких, как ответ, высказывание просьбы, претензии и т.п.»
	Labov & Waletzky 1997	<p>Definition of a Narrative</p> <p>We can now define quite simply those sequences of clauses that we will consider as narratives. Any sequence of clauses that contains at least one temporal juncture is a narrative. Thus</p> <p>(10)</p> <p>_{0a2} I know a boy name Harry.</p> <p>_{1b0} Another boy threw a bottle at him right in the head,</p> <p>_{0c0} and he had to get seven stitches.</p> <p>is a narrative, because a temporal juncture is found between b and c. A statement such as "I shot and killed him" would be a narrative, because it contains a temporal juncture, but not "I laughed and laughed at him." There are many ambiguous cases</p>
	Трубина 2001	Нарратив рассматривается как «сложная смыслообразующая форма, которая выражается в объединении описаний положения дел, содержащихся в отдельных предложениях, в особый тип дискурса»
	Евстигнеева 2007	Под нарративом понимается любой повествовательный текст, функция которого — информировать адресата о событиях. Это специфический тип изложения, который в отличие от дескриптивного (описательного) или экспозиторного (объяснительного) типа, имеет сюжет
	Андреева 2004	Нарратив есть передача событий, представляемых во временной последовательности

Подход В.Лабова является парадигмой для большинства исследователей. Согласно его версии, нарративы обладают формальными свойствами, каждое из которых несет определенную функцию.

«Полный» нарратив включает шесть элементов (ориентацию, осложняющее действие, оценку, результат или решение, коду):

- резюме или тезисы (краткое изложение существа дела),
- ориентацию (время, место, ситуация, участники),
- комплекс действий (последовательность событий),
- оценку (значимость и смысл действия, отношение рассказчика к этому действию),
- решение (что случилось в конце концов) или результат
- кода (возврат к настоящему времени) или аннотацию (резюме).

Данная схема представляет собой основу прототипа рассказа (нарратива), который строится следующим образом: «каждый повествовательный эпизод включает одно и то же или же n- предложений с акциональными глаголами, которые выражают обычно последовательные действия в прошедшем, динамику, развитие, составляют «повествовательные шаги», образующие нарративную канву, «сшивающую» текст в единое целое» [Андрева 2004, 80].

Сеймер Чэтман предложил следующую структуру текста, делая акцент на семантическую природу нарратива. (рис 3)

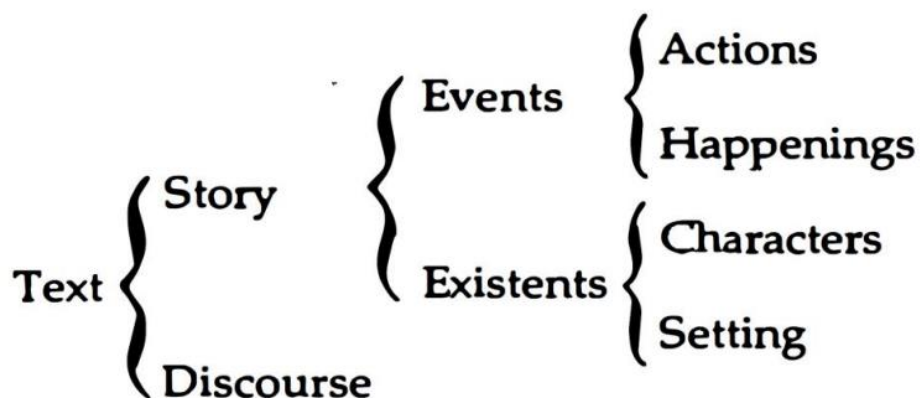


Рис 2. Структура нарративного текста по Чэтмэну

Здесь прослеживаются две составляющие нарративного текста: уровень истории (о чем история – события, герои) и уровень дискурса (сам текст, носитель или репрезентующий медиум). Благодаря такому делению возможны две стратегии исследования: «с одной стороны это может быть интерпретация, в которой

учитывается взаимосвязь медиума и истории, с другой стороны – медиум может заключаться в скобки, будучи определен как несущественный элемент произведения искусства» [Seymour 1980, 21].

Таким образом, история может быть рассказана с помощью разных носителей. Ее сущность и форма рассматриваются сквозь призму их выражения и содержания. (рис 3)

	Expression	Content
Substance	Media insofar as they can communicate stories. (Some media are semiotic systems in their own right.)	Representations of objects & actions in real & imagined worlds that can be imitated in a narrative medium, as filtered through the codes of the author's society.
Form	Narrative discourse (the structure of narrative transmission) consisting of elements shared by narratives in any medium whatsoever.	Narrative story components: events, existents, and their connections.

Рис. 3 Матрица нарратива по Чэтману

Затем, совместив структуру и матрицу, Чэтман создал подробную диаграмму нарративного текста (рис. 4). Согласно двухуровневой структурной модели нарратив имеет две части: историю и дискурс. История всегда включает временную последовательность.

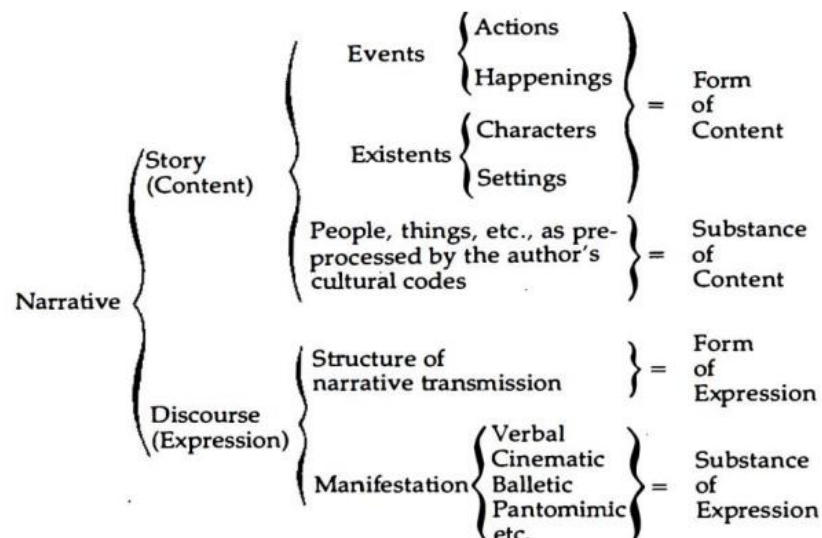


Рис.4 Подробная диаграмма нарративного текста по Чэтману

Согласно французскому философу и семиотику Ролану Барту, повествование разворачивается «ради самого рассказа, а не ради прямого воздействия на действительность, то есть, в конечном счете, вне какой-либо функции, кроме символической деятельности как таковой» [Барт 2000, 196]

Нарративные тексты излагают некую историю. История же подразумевает какое-либо событие. Оно может быть связано как с изменением внешней ситуации, так и с изменением внутренних ощущений персонажа. Таким образом, в центре нарративного текста изображается событие.

Нарративу присущи следующие признаки:

1. Прошлые события, прошлый опыт
2. Реальные или вымышленные события
3. Устная или письменная форма
4. Временная последовательность
5. Имеет временные рамки (четкое начало и окончание)
6. Завершенность и целостность

Нарратив не просто отражает, а организует прошлый опыт, выполняя при этом определенные функции. Важнейшие из них: социальная, регулятивная, нравственно-моральная и воспитательная. Нарратив – это передача одного или нескольких событий (реальных или вымышленных) одним или несколькими рассказчиками. Важно понимать, что текст, не содержащий события не является нарративом. Нарратив обязательно содержит сложное событие и его решение, а прототип содержит все шесть элементов. В грамматическом плане действия описываются глаголами в простом прошедшем времени [Шмид 2003].

Вышеописанный подход мы принимаем за основу нашей работы.

В настоящее время продолжают исследования по изучению нарратива, появляются новые взгляды, понятия и сферы применения.

Современная нарратология характеризуется слиянием наук и влиянием различных областей, появлением новых школ. Они опираются на классическую традицию, но дополняют ее новыми концепциями.

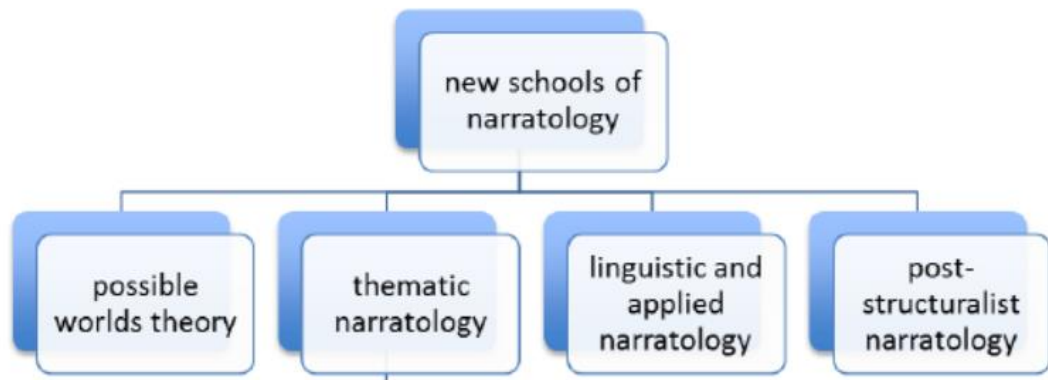


Рис.5 Новые нарратологические школы

Ученые отмечают существование нарративов не только в литературе, но и в других областях. В следствие этого, современная теория повествования опирается не только на текст, но и на мыслительные, когнитивные процессы человека.

1.3. Характеристика обучающихся младшего школьного возраста

Для обучающихся в начальной школе характерна повышенная восприимчивость к внешним явлениям, доверчивость и необходимость формирования нравственных норм.

В этот период у младших школьников формируется эмпатийное отношение к окружающим. В этот период происходит функциональное совершенствование мозга – развивается аналитико-систематическая функция коры; постепенно изменяется соотношение процессов возбуждения и торможения: процесс торможения становится все более сильным, хотя по-прежнему преобладает процесс возбуждения, и младшие школьники в высокой степени возбудимы и импульсивны.

Данный возрастной период характеризуется началом оформления моральных идей и правил у обучающихся. Понятия «нормы», «долга», «правил» и «законов», подлежащих исполнению, формируются как раз в младшем школьном возрасте [Бурлачук 2009, с. 83].

В практике нарративного обучения необходимо учитывать все эти особенности, чтобы процесс обучения происходил максимально эффективно и

давал ожидаемый результат.

Так как не каждое произведение способно вызывать сочувствие, в нарратив нужно включать психологический триггер, который вызовет нужную эмоцию.

Особенность эмпатии данной возрастной группы в том, что она может выражаться также к вымышленным персонажам. Это позволяет использовать иллюстрации в процессе обучения, тщательно отбирая материал, отвечающий этическим и моральным нормам данной возрастной группы.

Таким образом, можно вывести следующую цепочку мотивирования обучающихся к общению:

- Реакция на психологический триггер
- Проявление эмпатии
- Формирование эмоций и их накопление
- Желание выплеснуть (высказать) эмоции
- Продуцирование устного рассказа

Еще одной особенностью данной возрастной группы является формирование личностной и интеллектуальной рефлексии. В возрасте семи-одиннадцати лет школьник начинает осознавать себя как некую индивидуальность, которая подвергается социальным изменениям, обусловленным взаимодействием с обществом. При этом он понимает, что отличается от остальных и стремится утвердить себя среди сверстников и взрослых [Выготский 2010, с. 57].

В основе рефлексии лежит умение объяснить свои действия, найти и исправить ошибки. Это определяет рефлексия как способность к объективному анализу своего поведения в соответствии с ситуацией. Все это относится к личностной рефлексии.

Интеллектуальная рефлексия проявляет себя в мышлении. Обучающиеся начинают размышлять о том, каким образом и с помощью чего они запоминают информацию.

Мышление обучающихся данной возрастной группы сконцентрировано на проблемах, касающихся конкретных реальных объектов. Эгоцентризм

дошкольного возраста, постепенно уходит на второй план, благодаря совместной деятельности в коллективе и играх.

К индивидуальным различиям, которые необходимо учитывать при работе с обучающимися, относится также и тип памяти. Одним присущ зрительный тип, другим – слуховой, третьим – зрительно-двигательный и т.д. Кроме памяти, существуют разные типы мышления: наглядно-образное и абстрактно-логическое. Важно принимать во внимание индивидуальные особенности младших школьников, чтобы минимизировать трудности, которые могут возникнуть у них на пути к достижению поставленных целей.

Важно отметить также мотивы обучения. Среди социальных мотивов выделяется получение высоких отметок. Высокие отметки являются предметом гордости младшего школьника и источник похвалы взрослых. Это в свою очередь придает ему соответствующий статус.

Непосредственно для обучающегося отметка является более сильным мотивом учения, чем долг или ответственность. В силу возраста, он еще не способен мыслить такими категориями.

Проследить развитие мотивации можно по тому, радуется ли обучающийся тому, что научился чему-то новому. Это сигнализирует о том, что у него развивается адекватная учебной деятельности мотивация.

В младшем школьном возрасте формируются предпосылки для дальнейшего успеха в будущем и формирования мотивации. В этом возрасте также формируются моральные идеи и правила.

Учебная деятельность имеет и свою внешнюю структуру или строение. Она включает такие основные компоненты, как: 1) мотивация; 2) учебные задачи в определенных ситуациях в форме задания; 3) учебные действия; 4) контроль, переходящий в самоконтроль; 5) оценку, переходящую в самооценку...." [Зимняя 1991, с. 98].

Мотивация включает в себя множество побудителей, таких как: потребности, мотивы, чувства, желания, интересы и т.д. Это побуждает человека к совершению какого-либо действия, включенного в определяемую этой мотивацией деятельность.

Стоит отметить, что «... мотивация учения складывается из ряда постоянно изменяющихся и вступающих в новые отношения друг с другом побуждений (потребности и смысл учения для школьников, его мотивы, цели, эмоции, интересы). Поэтому становление мотивации есть не простое возрастание положительного или усугубление отрицательного отношения к учению, а стоящее за ним усложнение структуры мотивационной сферы, входящих в нее побуждений, появление новых, более зрелых, иногда противоречивых отношений между ними» [Зимняя 1991, с. 99]

Нарратив соответствует всем этим требованиям – он содержит интригу, интерес, осложнение и именно это является психологическим триггером для детей. Из этого можно сделать вывод, что мотив учения вызывается интересом и последующей эмоцией (рис. 6).

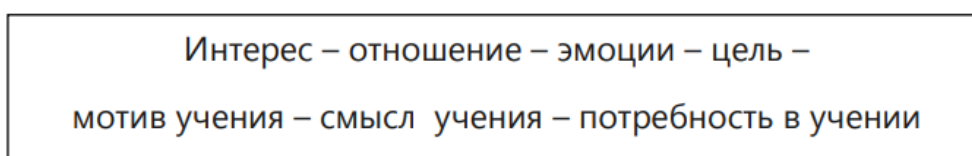


Рис.6 Потребность в обучении, порожденная интересом

Исследователи утверждают, что дети с раннего возраста, начиная с двух лет, хорошо чувствуют то, что происходит в историях и что от них ожидать, как с содержательной, так и со структурной точки зрения. При этом, они ценят креативное отклонение от своих ожиданий.

Более того, исследователи утверждают, что нарратив – это первая текстовая единица, усваиваемая данной возрастной группой [Андреева 2004, 15].

Обучение нарративу в начальной школе следует осуществлять с учётом того, что младший школьник, в отличие от взрослого, не всегда сможет справиться с неожиданным контентом и эмоциями, которые он вызывает.

1.4. Использование нарратива в теории и практике обучения иностранным языкам

Согласно личностно-деятельностному подходу, в центре обучения находится сам обучающийся, его мотивы, цели, его неповторимый психологический склад, т. е. его личность. В соответствии с этим, учитель определяет цель урока и организует, направляет и корректирует учебный процесс, ориентируясь на интересы и индивидуальные особенности ученика.

В рамках такого подхода, цель урока должна формироваться с позиции каждого конкретного учащегося или всей группы. Например, цель урока может звучать так: «сегодня на уроке каждый из вас научится задавать интересующие вас вопросы собеседнику, например: кто он, откуда, чем занимается и т. д.» Неправильно говорить: «сегодня мы будем работать, изучать, тренироваться в умении задавать вопросы», или «сегодня мы будем работать над вопросительной формой предложения» [Зимняя 1991, 63].

Применительно к обучению языку говорят о «речевой деятельности». К продуктивным видам речевой деятельности относятся говорение и письмо. С точки зрения предметного содержания, стоит отметить, что они имеют одно и то же смысловое содержание собственного высказывания, выражаемое в устной или письменной форме, т.е. предмет, в качестве которого выступает мысль. Результат – ответное действие участника речевого общения. [Татарницева, 2021].

Итак, путь обучения устному высказыванию может рассматриваться как общая модель развития и становления речевого высказывания обучающегося.

1. В высказывании широко представлены речевые репродуктивные действия (пересказ, рассказ наизусть, высказывание по прослушанному, увиденному). Из всех форм устного общения у дошкольника более всего развито сообщение и вопрос. Коммуникативные задачи описания, объяснения начинают опознаваться дошкольником как самостоятельные формы воздействия.

2. Устные высказывания младшего школьника становятся более полными, связными, содержательными, чем у дошкольника.

3. Наиболее привычным и доступным для данного возраста является решение коммуникативной задачи описания

Обычно речевые исследования в психологии в основном строились на материале анализа описания детьми картинки. Полнота такого описания определяется:

- возрастными возможностями;
- знакомством с предметным, сюжетным планом картинки;
- подготовленностью к такой работе;
- формулировкой вопроса экспериментатора;

Описание является наиболее распространенной учебной задачей, решение которой связано с возможностями восприятия обучающихся начальной школы. Наиболее активно оно развивается именно в дошкольном и младшем школьном возрасте. Учитель иностранного языка должен обязательно учитывать этот факт при организации обучения.

Например, при описании картинки, младшие школьники имеют тенденцию передавать информации меньше, чем замечают на самом деле и часто пропускают очевидные, на первый взгляд, вещи.

4. Младшие школьники по целому ряду параметров уже дифференцируют такие коммуникативные речевые задачи, как описание и объяснение, с одной стороны, и доказательство и убеждение, с другой.

Психологи заявляют, что предметное содержание высказывания должно даваться извне в виде определенного плана, логической схемы или пунктов. Это поможет обучающемуся:

- обеспечить предметную содержательность высказывания;
- следить за изложением собственной мысли;
- контролировать понимание заданной, «чужой» мысли.

Исследования по психологии доказали, что любому высказыванию присущ предметный план, который может быть представлен некоторой структурой отражаемых в сознании человека объектов действительности и их связей [Жинкин 1958].

Предметный план высказывания может быть организован через составление графов любого абстрактно взятого явления, предмета, события, а также

изображающих их картинок, рисунков. Для начального обучения иноязычному высказыванию особенно важно второе. Учитель может в таком случае подобрать серию картинок по общей теме, проблеме обсуждения и структурировать все изображенные на каждой из них предметы, явления и их отношения в виде карты, схемы, графа [Новиков, 1980].

Учитывая вышеизложенное, мы считаем, что нарративная схема, учитывая ее характеристики, соответствует предъявленным требованиям, и сможет успешно выступить в роли предлагаемой психологами карты (схемы). Такой подход обеспечит предметную содержательность высказывания, поможет говорящему следить за изложением собственной мысли и контролировать понимание заданной, «чужой» мысли.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

В соответствии с поставленными задачами было изучено содержание термина “нарратив””. С этой целью был проведен сравнительный анализ десяти словарных дефиниций понятия «рассказ» и создана сравнительная таблица. В результате этого были выделены общие черты данного понятия: малый эпический жанр, небольшое повествовательное произведение, изложение событий словами, описание событий. Рассказ отождествляется с новеллой, по эпической форме он меньше, чем повесть.

В.В. Пропп выделил закономерности структурной организации сказок, что позволило создать их единую структуру, применимую также к другим повествованиям. В.Б. Шкловский выявил особые законы сюжетосложения и два способа рассказывания: хронологическую последовательность и временную перестановку. Он же выделил приемы построения прозаических произведений, такие как отстранение и параллелизм.

В ходе исследования были выделены следующие признаки нарратива:

1. Прошлые события, прошлый опыт
2. Реальные или вымышленные события
3. Устная или письменная форма
4. Временная последовательность
5. Имеет временные рамки (четкое начало и окончание)
6. Завершенность и целостность

Нарратив не просто отражает, а организует прошлый опыт, выполняя при этом определенные функции. Важнейшие из них: социальная, регулятивная, нравственно-моральная и воспитательная. Нарратив – это передача одного или нескольких событий (реальных или вымышленных) одним или несколькими рассказчиками. Важно понимать, что текст, не содержащий события не является нарративом. Нарратив обязательно содержит сложное событие и его решение.

Младший школьный возраст – очень благоприятное время для усвоения многих моральных норм. Дети очень хотят выполнять эти нормы, что при правильной организации воспитания способствует формированию у них положительных нравственных качеств. Важно понимать, что школа максимально

должна применять теоретические практические достижения в области нарративного обучения.

Важно правильно подойти к работе с текстом и вспомогательными средствами. Причем одно не должно исключать другое, а напротив – дополнять.

ГЛАВА 2. Опыт-экспериментальная работа по обучению нарративу на английском языке в 4 классе

2.1. Анализ учебного пособия: «Английский в фокусе» для 4 класса

Данный параграф посвящен анализу УМК, на основе которого проводился педагогический эксперимент – «Английский в фокусе» для 4 класса.

Анализ УМК – 4 (начальная школа, 4 класс) «Английский в фокусе». Авторы УМК: Быкова Надежда Ильинична, Дули Дженни, Поспелова Марина Давидовна, Эванс Вирджиния. Издательство «Просвещение». Москва.

УМК по английскому языку «Английский в фокусе» отвечает требованиям Федерального государственного образовательного стандарта общего образования и соответствует общеевропейским компетенциям владения иностранным языком (Common European Framework of Reference), а также соответствует стандартам Совета Европы. Данный УМК полностью удовлетворяет целям и задачам, сформированным в Федеральном Государственном Стандарте. В нем реализованы возможности для выполнения практических, образовательных, воспитательных и развивающих целей, которых требует современная стандартизация.

УМК состоит из следующих компонентов:

- Учебник;
- Рабочая тетрадь;
- Книга для учителя;
- Языковой портфель;
- Контрольные задания;
- Аудиокурсы для занятий в классе и дома;
- Рабочие программы;
- Видеокурс на DVD (DVD-video);
- Книга для чтения и CD;
- Электронное приложение к учебнику с аудиокурсом для самостоятельных занятий дома ("Просвещение"-АВВУУ)

Основным компонентом является учебник, который имеет следующую структуру:

- вмещает 10 тематических модулей;

- учебник состоит из Starter и 10 тематических модулей, каждый из которых включает 8 уроков + один резервный (по усмотрению учителя);
- раздел Spotlight on Russia;
- тексты песен или другие аутентичные материалы и упражнения к ним;
- грамматический справочник;
- поурочный словарь (с выделенным другим цветом активным словарем).

Проанализировав материал модулей, можно сделать вывод, что они имеют четко определенную структуру:

- новый лексико-грамматический материал (уроки a, b, c);
- урок English in Use (урок речевого этикета);
- Уроки культуроведения (Culture Corner, Spotlight on Russia);
- Уроки дополнительного чтения (Extensive Reading. Across the Curriculum);
- Книга для чтения (по эпизоду из книги для каждого модуля);
- Урок самоконтроля, рефлексии учебной деятельности (Progress Check).

Отличительными чертами УМК являются:

- Наличие аутентичных языковых материалов;
- Использование английского языка как средства изучения других дисциплин;
- Знакомство учеников с рациональными приемами изучения иностранного языка (Study Skills);
- Наличие материала о странах изучаемого языка (Culture Corner) и России (Spotlight on Russia);
- Дополнительный набор интерактивных учебных пособий входящих в состав УМК, позволяющий создать условия для личностно ориентированного обучения;
- Наличие текстов для дополнительного чтения (Extensive Reading);
- Включение материалов для подготовки к различным формам итоговой аттестации

УМК строится на принципах холистического и гуманистического подхода преподавания иностранных языков. Сущность холистического подхода состоит в выборе таких видов учебной деятельности, которые способствуют активной, сбалансированной работе обоих полушарий мозга и преодолению некоторых характерных трудностей в обучении.

УМК уделяет внимание развитию всех видов речевой деятельности (аудированию, говорению, чтению и письму) с помощью разнообразных коммуникативных заданий и упражнений. Материал организован таким образом, что позволяет регулярно повторять основные активные лексико-грамматические структуры и единицы.

УМК «Английский в фокусе» соответствует современным методикам обучения иностранным языкам, а приемы, методы и технологии обучения направлены на развитие коммуникативных и когнитивных целей обучения. Повышение мотивации учебного процесса достигается посредством разнообразных ситуативных упражнений, интересных, актуальных текстов, видов и форм работы, которые позволяют обучать всем видам речевой деятельности. Положительным моментом УМК «Английский в фокусе» является опора и тесная связь с культурой родного языка.

Согласно методической концепции авторов, изложенной выше, ученики осуществляют самоконтроль, рефлексию учебной деятельности и знакомятся с содержанием последующего модуля, формулируют его цели и задачи в пределах каждого урока.

В качестве основы для проведения анализа и последующего учебного эксперимента, нами был выбран текст «The Hare and The Tortoise» из модуля 6. Данный текст сопровождается иллюстрациями, что соответствует заявленным требованиям по визуализации. Текст поделен на восемь эпизодов, каждый из которых соответствует этапу нарратива.

Текст основан на глаголах в Past Simple и имеет последовательный характер повествования. Все это соответствует структуре нарратива.

Иллюстрации, сопровождающие текст, способны вызвать эмпатию к персонажам и интерес к происходящему. Это соответствует психологическим критериям нарративного обучения.

Таким образом, с точки зрения обучения нарративу данный УМК соответствует требованиям, изложенным в предыдущих параграфах. Один из модулей учебника посвящен рассказыванию историй, что и подразумевает собой обучение нарративу. Однако, учителю не стоит опираться лишь на предложенные в учебнике задания, а задействовать дополнительные ресурсы и методы обучения.

2.2. Ход педагогического эксперимента

Данный параграф посвящен описанию педагогического эксперимента, в ходе которого была подтверждена гипотеза о том, что обучение нарративу способствует совершенствованию навыка говорения и развитию способности пересказывать и составлять тексты-истории.

Было доказано, что одним из способов развития коммуникативной компетенции обучающихся младшей школы является внедрение нарратива в обучение английскому языку.

С учётом особенностей восприятия мира младшими школьниками обучении, в работе был выбран принцип максимальной визуализации текста с применением иллюстраций.

Были использованы такие приемы, как: наблюдение, общение, тестирование, рефлексия, замер эмоционального настроения до урока и приведение его в норму (положительный настрой на урок), а также после урока.

Перед началом эксперимента было проведено тестирование на уровень владения английским языком. В дальнейшем проводилась фиксация образовательных изменений (положительных и отрицательных) среди обучающихся. Для этого применялся метод наблюдения, учета, классификации и последующего анализа полученных данных.

Основой эксперимента стал текст «The Hare and The Tortoise» из учебника английского языка «Английский в фокусе» для 4 класса общеобразовательных учреждений. Данный текст сопровождается иллюстрациями, что соответствует требованиям визуализации образовательного контента. Текст поделен на восемь эпизодов, каждый из которых соответствует этапам развития нарратива.

Текст основан на глаголах в Past Simple и имеет последовательный характер повествования. Все это соответствует структуре нарратива.

Иллюстрации, сопровождающие текст, способны вызвать эмпатию к персонажам и интерес к происходящему. Это соответствует психологическим критериям обучения нарративу.

Обучающимся легко ориентироваться по тексту благодаря нумерации. Они могут довольно быстро найти часть истории, соответствующую картинке.

Затем проводился этап эксперимента с теми же стадиями, но предварительно школьникам было дано понимание нарратива и схемы нарратива на основе иллюстраций с использованием знакомого, хорошо отработанного словарного запаса, выработанного навыка работы со словарем. На этом этапе обучающиеся, понимая структуру рассказа, излагали содержание нарратива более грамотно, логичнее, последовательнее. Они использовали схему изложения нарратива, которую предварительно изучили.

В ходе формирующего эксперимента нами был проведен комплекс занятий, включающий в себя разнообразные упражнения, игры, беседы, занятия проходили в эмоционально насыщенной обстановке.

Занятия проходили в игровой форме, развивали воображение, мышление, речь. В свою очередь, организовано наблюдение за индивидуальным развитием обучающихся, через общение со сверстниками.

Игровой метод позволяет сохранять познавательную активность и облегчать сложный процесс формирования навыков и умений. В играх обучающиеся раскрепощаются, у них развивается мышление, внимание, активизируется их речь, они учатся ставить себя на место другого и понимать его, в том числе понимать героев, что важно для успешного создания нарратива.

Процесс формирования нарратива во многом зависит от атмосферы во время уроков, в ситуации взаимодействия с учителем и одноклассниками. Мы создавали атмосферу доброжелательного и конструктивного взаимодействия, позволяющую обучающимся ослабить внутреннее напряжение, подружиться друг с другом.

Успешное формирование рассказывания возможно на базе развития творческого воображения при сочетании детских деятельностей (восприятия художественной литературы, игры, рисования и т.д.), опосредствующих общение и взаимодействие взрослого и подрастающего поколения: сопереживание персонажам художественного произведения, особенно сказки, представляет собой комплекс чувств, в который входят такие эмоции: сострадание, осуждение, гнев, удивление.

Эта деятельность позволяют эффективно решать поставленную задачу создания рассказа.

При проведении данных занятий в процессе формирования способности рассказывания у данной возрастной группы, умение конструировать нарратив совершенствовалось. Деятельность учителя сплачивала учащихся и развивала уровень их способностей.

В связи с этим, можно сделать вывод о том, что взаимопонимание учителя с учащимися оказывает существенное влияние на формирования способности рассказывания у детей.

Таким образом, комплекс упражнений по обучению нарративу на английском языке был составлен с учетом педагогических условий, необходимых для успешного формирования способности рассказывания у обучающихся и поэтому может быть использован в работе педагогического коллектива общеобразовательной школы.

2.3. Результаты педагогического эксперимента

Для оценки результатов эксперимента был проведен анализ уровня развития

умения конструировать нарратив.

Цель: проверить эффективность работ, проведенных во время формирующего эксперимента.

Задачи:

1. Проанализировать полученные результаты.
2. Представить результаты графически.
3. Сделать выводы по проделанной работе.
4. Сравнить результаты контрольной и экспериментальной групп.

В рамках апробации разработанных упражнений были проведены уроки в контрольной и экспериментальной группах. После проведения контрольного обучения рассказыванию нами были получены результаты, показанные в таблице 5. Из полученных данных видно, что в экспериментальной группе, в отличие от контрольной, не наблюдается низких результатов.

Контрольным являлось творческое задание на составление своего рассказа на основе картинок (Приложение А). Данное задание соответствует требованиям устного международного экзамена Cambridge English Exam уровня Movers, подходящего исследуемой возрастной группе.

В экспериментальной группе был проведен урок, разработанный с учетом всех требований нарративного обучения (Приложение Б). Разработанные упражнения направлены на развитие навыков рассказывания. После этого обучающимся было предложено самостоятельно составить рассказ.

Низкие результаты контрольной группы обусловлены отсутствием нарративного подхода на уроке. Полученные данные показывают необходимость внедрения в обучение специальных подготовительных упражнений, которые знакомят обучающихся со структурой нарратива и развивают их навыки рассказывания.

Таблица 5

Результаты эксперимента

оценка	экспериментальная группа		контрольная группа	
	Кол-во обучающихся	%	Кол-во обучающихся	%
отлично	5	50%	0	0%
хорошо	4	40%	3	30%
удовлетворительно	1	10%	5	50%
неудовлетворительно	0	0%	2	20%
итого	10	100%	10	100%

Критерии оценки включали в себя:

- использование времени Past Simple;
- использование слов-связок;
- логическое построение рассказа.

Результаты эксперимента показывают, что класс, который применял рекомендации учителя по использованию нарративных средств более всего преуспел. Основываясь на полученных результатах, мы можем рекомендовать учителям использовать специальные методы в преподавании, чтобы улучшить способности составления рассказов у обучающихся.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

В данной главе был проведен анализ учебно-методического комплекса для начальных классов «Английский в фокусе» авторов Н.И. Быковой, Д. Дули, М.Д. Поспеловой издательства «Просвещение» («Spotlight»), включающий текст из учебника английского языка Английский в фокусе для 4 класса общеобразовательных учреждений.

Данный текст полностью соответствует требованиям по обеспечению визуализации, так как он сопровождается иллюстрациями. Изображения яркие, позволяют легко следить за сюжетом.

С психологической точки зрения, текст полностью соответствует описываемой возрастной группе, так как способен вызвать у обучающихся эмпатию и естественный интерес к тому, что произойдет дальше.

Результатом эксперимента стали рассказы обучающихся, составленные с опорой на изученный материал. Были обобщены результаты и получены выводы. Исследование показало развитие личностных качеств и способностей, улучшение способности учеников, особенно при создании нарративов, а также развитие коммуникативных навыков.

На основании проведенного теоретического исследования и практического эксперимента очевидна положительная роль нарратива в улучшении способности детей воспроизводить рассказы на английском языке.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Цель настоящей выпускной квалификационной работы состояла в

исследовании роли нарратива в улучшении способности детей воспроизводить рассказы на английском языке.

В соответствии с поставленными задачами мы, во-первых, изучили теоретические источники и ознакомились с существующими подходами к данной теме.

Были изучены различные определения рассказа и нарратива. Было выяснено, что рассказ является небольшим повествовательным произведением, примером прозаического эпического жанра малого объема.

Термин «нарратив» в России употребляется, в основном, в смысле литературного рассказа. Нарратив представляет собой передачу одного или нескольких событий одним или несколькими рассказчиками. При этом, текст, не содержащий событий, нарративом не является. В грамматическом плане события излагаются глаголами в прошедшем времени.

Были рассмотрены исследования в области психологии младшего школьного возраста. Были выявлены особенности обучающихся данной возрастной группы, восприятие ими окружающего мира. Особое внимание уделено эмпатии и мотивации. Потребность к обучению обусловлена правильно вызванной эмоцией.

В качестве образовательного ресурса был выбран учебно-методический комплекс для начальных классов «Английский в фокусе» авторов Н.И. Быковой, Д. Дули, М.Д. Пospelовой издательство «Просвещение» («Spotlight»).

Материал включает в себя текст и сопровождающие иллюстрации, что соответствует требованиям по обеспечению визуализации при обучении данной возрастной группы. Используемые изображения вызывают эмпатию и интерес к происходящему, что напрямую влияет на мотивацию к обучению.

Результатом исследования стал педагогический (формирующий) эксперимент, в ходе которого были обобщены данные и получены следующие выводы:

1. Исследование показало хорошую восприимчивость обучающихся к визуальным средствам, что облегчило «извлекаемость» рассказа-нарратива, обеспечило их интерес за счет игровой составляющей.

2. По результатам эксперимента зафиксировано повышение уровня развития коммуникативных навыков обучающихся в части конструирования нарратива.

3. Проведен статистический анализ полученных во время эксперимента данных

4. Практической ценностью может стать возможность использования материалов работы в образовательном процессе при обучении нарративу на английском языке.

5. На основании проведенного теоретического исследования и практического эксперимента была подтверждена положительная роль нарратива в улучшении способности обучающихся воспроизводить рассказы на английском языке.

Исходя из вышеизложенного, поставленные задачи решены в полном объеме, цель работы достигнута.

Библиографический список

1. Федеральный закон от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 01.05.2019) "Об образовании в Российской Федерации" [Электронный ресурс]: <http://www.consultant.ru/cons/> (Дата обращения: 10.02.2022).
2. Приказ Минобрнауки России от 06.10.2009 N 373 (ред. от 31.12.2015) "Об

утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования" [Электронный ресурс]: <http://www.consultant.ru/cons/> (Дата обращения: 10.02.2022).

3. Андреева К.А. Когнитивные аспекты литературного нарратива: учебное пособие. Тюмень: Издательство Тюменского государственного университета, 2004. 196 с.
4. Барт Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов: пер. с франц. Г.К. Косикова // Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. М.: ИГ Прогресс, 2000. С . 196-238.
5. Бурлачук Л. Ф. Психодиагностика: учебник для вузов. СПб.: Питер,. 2006. 351 с.
6. Большой энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: URL: <https://gufo.me/dict/bes/РАССКАЗ> (Дата обращения: 10.02.2022).
7. Большая советская энциклопедия [Электронный ресурс]: URL: <https://gufo.me/dict/bse/Рассказ> (Дата обращения: 10.02.2022).
8. Выготский, Л.С. Избранные труды. М.: «Просвещение», 2010. 317 с.
9. Гез Н.И. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Высшая школа, 1982. 373 с.
10. Евстигнеева Н.В., Оберемко О.А. Модели анализа нарратива // Человек, сообщество, управление, 2007, № 4.
11. Жинкин Н. И. Механизм речи. М.: Изд-во АПН РСФСР, 1958. [Электронный ресурс]: URL: https://lehrerraum.files.wordpress.com/2011/04/mehanizmy_rechi.pdf (Дата обращения: 10.02.2022).
12. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе М.: Просвещение, 1991. 222 с. [Электронный ресурс]: URL: <http://psychlib.ru/mgppu/ZPo-1991/ZPo-223.htm#n2> (Дата обращения: 10.02.2022).
13. Новиков А., Чистякова Г. Содержание текста и его основные единицы // Фонетика и психология речи / ред. Г. М. Вишневская. Иваново: Изд-во

Ивановск. гос. ун-та, 1980.

14. Новейший философский словарь [Электронный ресурс] URL: <https://gufo.me/dict/philosophy/НАРРАТИВ> (Дата обращения: 10.02.2022).
15. Николюкин А.Н. Литературная энциклопедия терминов и понятий. Институт научн. информации по общественным наукам РАН. М.: НПК «Интелвак», 2001. 1600 с.
16. Николаева П.А., Кожевникова В.М. Литературный энциклопедический словарь. М.: Сов. энциклопедия, 1987.
17. Пропп В.Я. Морфология сказки. Ленинград: Академия, 1928. 152 с. [Электронный ресурс]: URL: https://imwerden.de/pdf/propp_morfologiya_skazki_academia_1928_text.pdf (Дата обращения: 10.02.2022).
18. Словарь по культурологии [Электронный ресурс]: URL: <https://gufo.me/dict/culturology/Рассказ> (Дата обращения: 10.02.2022).
19. Трубина Е.Г. Нарратология: основы, проблемы, перспективы: материалы к специальному курсу. [Электронный ресурс]: URL: www2.usu.ru/philosophy/soc_phil/rus/courses/narratology.html (Дата обращения: 10.02.2022).
20. Толковый словарь Ушакова онлайн [Электронный ресурс]: URL: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=64801> (Дата обращения: 10.02.2022).
21. Татарничева С.Н. Методика обучения иностранным языкам: теория и практика. Тольятти: ТГУ. 2021. 329 с.
22. Толковый словарь Даля онлайн [Электронный ресурс]: URL: <https://www.slovardalja.net/word.php?wordid=36157> (Дата обращения: 10.02.2022).
23. Толковый словарь Ожегова онлайн [Электронный ресурс]: URL: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=26476> (Дата обращения: 10.02.2022).
24. Толковый словарь Ефремовой [Электронный ресурс]: URL:

- <https://gufo.me/dict/efremova/рассказ> (Дата обращения: 10.02.2022).
25. Шкловский В.Б. О теории прозы. М.: Издательство Федерация, 1929. 267 с.
[Электронный ресурс]: URL:
https://monoskop.org/images/7/75/Shklovsky_Viktor_O_teorii_prozy_1929.pdf
(Дата обращения: 10.02.2022).
26. Шмид В. Нарратология. М.: Языки славянской культуры, 2003. 312 с.
27. Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона [Электронный ресурс]:
URL: <https://gufo.me/dict/brockhaus/Рассказ> (Дата обращения: 10.02.2022).
28. Labov W. Speech actions and reactions in personal narrative // Analyzing discourse: Text and talk / ed. by D. Tannen Washington, DC: Georgetown University Press, 1987. P. 219-247.
29. Labov W., Waletzky J. Narrative Analysis: Oral Versions of Personal Experience. // Special Volume of a Journal of Narrative and Life History: 1997. Vol.7.
[Электронный ресурс]: URL:
<https://www.ling.upenn.edu/~rnoyer/courses/103/narrative.pdf> (Дата обращения: 10.02.2022).
30. Oxford Learner's Dictionaries [Электронный ресурс]: URL:
https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/narrative_2 (Дата обращения: 10.02.2022).
31. Seymour Chatman, Story and Discourse. Narrative Structure in Fiction and Film. Cornell University Press Ithaca and London, 1980. [Электронный ресурс]:
URL: https://www.researchgate.net/publication/259833523_Story_and_Discourse_Narrative_Structure_in_Fiction_and_Film_by_Seymour_Chatman (Дата обращения: 10.02.2022).
32. WordNet Dictionary [Электронный ресурс]: URL: <https://www.webster-dictionary.org/definition/narrative> (Дата обращения: 10.02.2022).

Приложение А



Приложение Б

План – конспект урока.

Тип урока: комбинированный.

Тема урока: The Hare and the Tortoise.

Образовательная цель: познакомить учащихся с образованием Past Simple у правильных глаголов.


Развивающая цель: развивать внимание, логическое мышление, память, языковую культуру.

Практическая цель: совершенствовать умения говорения, аудирования и чтения.

Воспитательная цель: воспитание уважения к языку, воспитание интереса к знаниям.

Средства обучения: доска, учебник, рабочие тетради, компьютерная презентация с материалом урока, dvd-проигрыватель, раздаточные материал.

Ход урока

1. Начало урока. Приветствие учителя, подготовка к работе на уроке	«Hello! Glad to see you, too. How are you?»
2. Фонетическая разминка	Учитель проводит фонетическую разминку. Учитель показывает карточки с глаголами на экране (рис 1). Учащиеся называют глагол в past simple и показывают действие. 
3. Постановка целей	Учитель предлагает открыть страницу 90 в учебнике, посмотреть на

	<div data-bbox="699 150 1374 501" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="970 517 1102 551" style="text-align: center;">Рисунок 4</p>
<p data-bbox="199 577 472 663">8.Актуализация имеющихся знаний</p>	<p data-bbox="539 577 1474 663">Учитель раздает карточки с предложениями, в которых пропущены слова (пример на рис 5).</p> <p data-bbox="580 696 1485 790" style="text-align: center;"> _____, there was a very _____, the hare opened fast hare and a very slow tortoise. his eyes and looked around. He saw the tortoise at the finish line! </p> <p data-bbox="970 813 1102 846" style="text-align: center;">Рисунок 5</p>
<p data-bbox="199 873 472 958">9.Актуализация полученных знаний</p>	<p data-bbox="539 873 1497 1012">Учитель демонстрирует изображения из учебника без текста (пример на рис 6). Учащиеся в группах пересказывают историю с опорой на картинки.</p> <div data-bbox="596 1032 1497 1294" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="970 1312 1102 1346" style="text-align: center;">Рисунок 6</p>
<p data-bbox="199 1370 472 1456">10.Объяснение домашнего задания</p>	<p data-bbox="539 1370 1401 1456">Учащимся предлагается составить свою историю, опираясь на картинки (Приложение А).</p>

11. Подведение
итогов урока

Подведение итогов урока, обсуждение того, что узнали, и того, как работали. Учащиеся получают карточки с изображением трех лиц: веселого, нейтрального и грустного (рис 8). Им предлагается выбрать карточку, которая соответствует их сегодняшнему прогрессу, по их мнению.

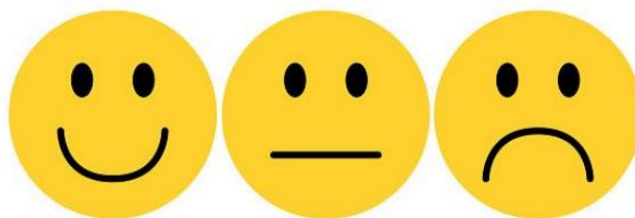


Рисунок 8

СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа
на наличие заимствований

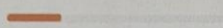
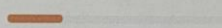


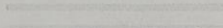
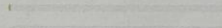
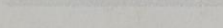
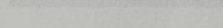
Красноярский государственный
педагогический университет им.
В.П.Астафьева

ПРОВЕРКА ВЫПОЛНЕНА В СИСТЕМЕ АНТИПЛАГИАТ.ВУЗ

Автор работы: Купченко Алина Александровна
Самоцитирование
рассчитано для: Купченко Алина Александровна
Название работы: ОБУЧЕНИЕ НАРРАТИВУ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ
Тип работы: Выпускная квалификационная работа
Подразделение: Кафедра английского языка

РЕЗУЛЬТАТЫ

■ ОТЧЕТ О ПРОВЕРКЕ КОРРЕКТИРОВАЛСЯ: НИЖЕ ПРЕДСТАВЛЕНЫ РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕРКИ ДО КОРРЕКТИРОВКИ

ЗАИМСТВОВАНИЯ		24.68%	ЗАИМСТВОВАНИЯ		24.68%
ОРИГИНАЛЬНОСТЬ		74.26%	ОРИГИНАЛЬНОСТЬ		74.26%
ЦИТИРОВАНИЯ		1.06%	ЦИТИРОВАНИЯ		1.06%
САМОЦИТИРОВАНИЯ		0%	САМОЦИТИРОВАНИЯ		0%

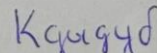
ДАТА ПОСЛЕДНЕЙ ПРОВЕРКИ: 23.06.2022

ДАТА И ВРЕМЯ КОРРЕКТИРОВКИ: 23.06.2022 18:27

Модули поиска: ИПС Адилет; Сводная коллекция ЭБС; Сводная коллекция РГБ; eLIBRARY.RU; СПС ГАРАНТ;
Медицина; Диссертации НББ; Патенты СССР, РФ, СНГ; СМИ России и СНГ; Кольцо вузов;
Издательство Wiley

Работу проверил: Казыдуб Надежда Николаевна
ФИО проверяющего

Дата подписи: 23.06.2022


Подпись проверяющего



Чтобы убедиться
в подлинности справки, используйте QR-код,
который содержит ссылку на отчет.

Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование
корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего.
Предоставленная информация не подлежит использованию
в коммерческих целях.

ОТЗЫВ

научного руководителя о выпускной квалификационной работе
Купченко Алины Александровны

“Обучение нарративу на уроках английского языка в начальной школе”

Выпускная квалификационная работа Купченко А.А. представляет собой методическое описание проблемы обучения конструированию нарратива (рассказа) на уровне начального общего образования. Актуальность работы обосновывается значимостью нарратива как формы монологической речи в плане формирования коммуникативной компетенции, в частности на иностранном (английском) языке.

В ходе выполнения выпускной квалификационной работы Купченко А.А. продемонстрировала необходимые компетенции в области обучения английскому языку. Ею обобщены теоретические положения, разработанные в теории нарратива и методике обучения нарративному высказыванию. Рассмотрение заявленной проблематики в интегративном формате лингвистики и лингводидактики конкретизирует содержание нарратива как речевого высказывания, инструмента развития коммуникативной компетенции и, соответственно, цели обучения иностранным языкам.

Структура работы в целом отражает ход исследования. В первой главе рассмотрены вопросы изучения нарратива и обучения конструированию нарратива на английском языке в начальной школе. Во второй главе представлены разработанные А.А. Купченко учебно-методические материалы (план-конспект урока и практические задания), ориентированные на формирование у обучающихся 4 класса способности конструировать нарратив на английском языке с учётом их интересов и уровня их языковых навыков.

На основании вышеизложенного можно заключить, что исследование А.А. Купченко соответствует требованиям, предъявляемым к выпускной квалификационной работе на уровне бакалавриата.

Доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры английского языка
КГПУ им. В.П. Астафьева
Казыдуб Надежда Николаевна

Казыдуб

СОГЛАСИЕ
на размещение текста выпускной квалификационной работы обучающегося
в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева

Я, Буртенко Анна Александровна
(фамилия, имя, отчество)

разрешаю КГПУ им. В.П. Астафьева безвозмездно воспроизводить и размещать (доводить до всеобщего сведения) в полном объеме и по частям написанную мною в рамках выполнения основной профессиональной образовательной программы выпускную квалификационную работу бакалавра / специалиста / магистра / аспиранта

на тему:

Обучение нарративу на уроках
английского языка в начальной школе

(название работы)

(далее – ВКР) в сети Интернет в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева, расположенной по адресу [http:// elib.kspu.ru](http://elib.kspu.ru), таким образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к ВКР из любого места и в любое время по собственному выбору, в течение всего срока действия исключительного права на ВКР.

Я подтверждаю, что ВКР написана мною лично, в соответствии с правилами академической этики и не нарушает интеллектуальных прав иных лиц.

16 июня 2022 г.
(дата)


(подпись)